

Project History

In this document, I have compiled some projects I have worked on. This will allow you to get a good idea of my versatility. Most of the projects are translations, but there are also trans-creations and revisions.

Books

- technical editing of a textbook on the topic of geographic information systems
- Künstliche Intelligenz (Artificial Intelligence), Kaplan, MITP-Verlag, reader on Artificial Intelligence
- Blockchain Grundlagen (Blockchain Basics), Drescher, MITP-Verlag, textbook, blockchain
- Deep Learning, Goodfellow, Bengio, Courville, MITP-Verlag, textbook, Deep Learning
- Deep Medicine, Topol, MITP-Verlag, reader on Artificial Intelligence in medicine
- Jenseits der Realität (Edge of Reality, Phantom Server vol. 1), Livadny, Magic Dome Books, LitRPG novel
- Der Gesetzlose (The Outlaw, Phantom Server vol. 2), Livadny, Magic Dome Books, LitRPG novel
- Schwarze Sonne (Black Sun, Phantom Server vol. 3), Livadny, Magic Dome Books, LitRPG novel
- Die Kristallsphäre (The Crystal Sphere, Neuro vol. 1), Livadny, Magic Dome Books, LitRPG novel
- Der Fluch von Burg Rion (The Curse of Rion Castle, Neuro vol. 2), Livadny, Magic Dome Books, LitRPG novel
- Höllenritt (Hellbound, Saga Online vol. 2), Mayes, Magic Dome Books, LitRPG novel

Construction and Surveying, Construction Machinery

- manuals and website texts for a manufacturer of construction machinery and material handling equipment (excavators, forklifts, lift trucks)
- training and marketing materials and website texts on all types of heavy machinery, including hydraulic excavators, scrapers, dumb trucks, etc.
- papers on the study of tunneling methods using earth pressure shields
- manuals, data sheets, software and websites for construction lasers, slope lasers, machinery control systems, road construction
- surveying software for PCs, handheld devices, equipment firmware

GNSS

- Garmin GPS receivers (consumer devices): manuals incl. all desktop publishing, PC software, receiver firmware, product catalogs, website content
- NovAtel GNSS (professional receivers): data sheets, parts of manuals, software, presentations
- other GPS and GNSS manufacturers (consumer and professional devices): manuals, data sheets, software, firmware, training materials, websites, information material for trade fairs
- various manufacturers of navigation devices (consumer devices): manuals, data sheets, software, firmware, training materials, websites, information material for trade fairs
- others: textbooks and brochures on geographic information systems (GIS), documents for military development projects

Automotive, Railway

- marketing materials, websites and technical information for a Japanese premium vehicle brand
- marketing materials for a British premium vehicle brand
- workshop manuals for motor vehicles, training materials for several car manufacturers
- data sheets, training materials and sales brochures for a truck and bus manufacturer
- manuals for a software for railroad operations
- offer and execution documents for new railroad lines
- offer and execution documents for new railroad depots
- offer and execution documents for streetcars
- internal communications of a tire manufacturer

Industry, special applications

- Eurofighter management presentation
- technical manual on a submarine radar system
- technical manuals and maintenance manuals for military naval radar systems
- brochures for agricultural machinery
- data sheets, brochures and website texts for a manufacturer of boat engines
- manuals and software for forestry lasers
- brochures for processing lines in the food industry (drum washers, receiving trays, de-stoners, transport chutes, etc.)
- manuals, online help and GUI for several CAD, CAE and CAM systems
- auction website for industrial movables and real estate
- offers and technical data for boiler plants (superheated steam/hot water boilers)
- technical catalogs and manuals for a manufacturer of locking systems
- technical and tender documents for partition wall systems
- tender documents for high voltage switchgears (electrical and power engineering)
- tender documents and website content for "Transpofix" riding arenas
- client in the sanitary field: presentations for new product range

Electronics, Telecommunications, IT

- Thuraya satellite telephones (German distributor): data sheets (incl. DTP)
- copiers, routers and other TC and IT hardware for various manufacturers
- presentations and technical tenders/RFQs for telecommunication companies
- website content, tests, general articles for ZDNet
- system descriptions of an airport IT system
- SAP training materials
- Antivirus software (commercial)

Gaming

- all content for the Gamespot.de portal
- games and game-related content for PCs and consoles from Nintendo, Sony and Microsoft (from children to 18+)
- texts, instructions and website content for trading card games (TCG)
- party games (online games, casino games)
- flight simulators for PC and Mac
- technical background information in a flight simulator manual for Mac
- newsletters, trade show reports (live), event documents, reviews, previews, walkthroughs
- content for various MMORPGs, for example World of Warcraft, Archlord, Lord of the Rings Online
- hardware descriptions and UI at launch and during the lifetime of next-gen consoles

Various Fields

- product catalogs, press releases, presentations for various clients
- instructions, cookbooks, website content, brochures for manufacturers of kitchen appliances
- Fielmann information flyer about the guarantee
- flyers and boards for trade fair stands
- meeting minutes for the restructuring of a multinational company (Chapter 11)
- internal documents for a clothing chain (new line, catalog, store layout, guidelines)
- employee manuals, training materials, market research questionnaires
- employee and customer magazine for a paper manufacturer
- employee and customer magazine for a logistics company